

**Коммюнике Конференции Министров высшего  
ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

19 сентября 2003 г.

**TOWARDS EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA COMMUNIQUÉ OF THE  
CONFERENCE OF THE MINISTERS, RESPONSIBLE FOR HIGHER EDUCATION**

Berlin, September 19, 2003

### Преамбула

19 июня 1999 г., через год после принятия Сорбоннской Декларации Министры высшего образования из 29 европейских стран подписали Болонскую Декларацию. Они выдвинули важные общие цели формирования к 2010 году единого гармоничного Европейского пространства высшего образования. На конференции в Праге 19 мая 2001 года, посвященной этой тематике, число поставленных задач было расширено, а участники подтвердили свою приверженность идее создания Европейского пространства высшего образования к 2010 году. 19 сентября 2003 года министры высшего образования 33 стран Европы встретились в Берлине, чтобы проанализировать достигнутые результаты и определить новые задачи на ближайшие годы с целью ускорения процесса формирования Европейского пространства высшего образования.

Они выработали следующие положения, принципы и приоритеты:

Министры подтверждают важность социального измерения Болонского процесса. Повышение конкурентоспособности должно быть сбалансировано с улучшением социальных характеристик образования в рамках общеевропейского пространства, нацеленного на укрепление сплоченности различных слоев общества, уменьшение несправедливости в социальной сфере и дискриминации по половому признаку как на национальном, так и на европейском уровне. В данном контексте Министры подтверждают свою позицию, суть которой состоит в том, что высшее образование является для общества как благом, так и ответственностью. Подчеркивается, что в сотрудничестве и научных обменах между университетами разных стран следует отдавать предпочтение академическим ценностям.

Министры принимают во внимание выводы заседаний Совета Европы в Лиссабоне (2000) и Барселоне (2002), ставящие целью создание в Европе «наиболее конкурентоспособной и динамичной в мире экономики, которая базируется на научных знаниях и способна стабильно развиваться, обеспечивая рост числа и качества рабочих мест и сплоченность в обществе». Они призывают к дальнейшим действиям и более тесному сотрудничеству в контексте Болонского процесса.

Министры принимают во внимание Доклад о состоянии дел (Progress Report), подготовленный Группой по контролю за реализацией Болонского процесса в период между Конференциями в Праге и Берлине. Кроме того, они принимают к сведению доклад Тенденции III (Trends III Report) Ассоциации Европейских Университетов (EUA). Большое значение придается также результатам семинаров, подготовленных в рамках программы работы в период между конференциями в Праге и Берлине участниками Болонского процесса: государствами, высшими учебными заведениями, организациями и студентами. Далее Министры отмечают Национальные Доклады, которые свидетельствуют о значительном прогрессе в применении принципов Болонского процесса. И, наконец, они указывают на позитивное значение документов Европейской Комиссии и Совета Европы и выражают признательность за их поддержку в реализации Болонского процесса.

Министры высказывают общее мнение о необходимости усилий по обеспечению более тесных связей между системами высшего образования и научных исследований в представляемых странах. Зарождающееся Европейское пространство высшего образования в значительной степени выиграет от плодотворного взаимодействия с Европейским исследовательским пространством, укрепляя тем самым базис для Европы Знаний. Цель состоит в том, чтобы сохранить культурное и лингвистическое богатство Европы, основанное на бесценном наследии различных национальных традиций, и расширить потенциал инновационного, социального и экономического развития государств благодаря укреплению сотрудничества между европейскими институтами высшего образования.

Министры признают основополагающую роль высших учебных заведений и студенческих организаций в развитии Европейского пространства высшего образования. Министры принимают во внимание идеи Ассоциации Европейских Университетов (EUA), сформулированные в Грацкой Конвенции институтов высшего образования. Высоко оценивается вклад Европейской Ассоциации институтов высшего образования (EURASHE) и сотрудничество с Национальными Союдами студентов Европы (ESIB).

Министры позитивно оценивают тот интерес, который проявляется другими регионами мира к созданию Европейского пространства высшего образования. Они приветствуют представителей европейских стран, пока не присоединившихся к Болонскому процессу, а также членов Комитета по созданию общего пространства высшего образования между Европейским Союзом, Латинской Америкой и странами Карибского бассейна (EULAC), приглашенных в качестве гостей на данную Конференцию.

## **Прогресс**

Министры приветствуют различные инициативы, предпринятые после Пражского саммита по высшему образованию, которые направлены на то, чтобы улучшить сравнимость и сопоставимость систем высшего образования, сделать их более прозрачными и повысить качество европейского высшего образования на институциональном и национальном уровнях. Они высоко оценивают стремление всех партнеров – высших учебных заведений, студентов и других заинтересованных сторон – к решению этих задач и их сотрудничество.

Министры подчеркивают важность всех звеньев Болонского процесса для создания Европейского пространства высшего образования и указывают на необходимость наращивания усилий на институциональном, национальном и европейском уровнях. Однако, чтобы придать процессу дальнейший импульс, Министры считают необходимым выработать промежуточные приоритеты на следующие два года. Это будет способствовать введению эффективных систем обеспечения качества образования, ускорит результативное применение системы, основанной на двух циклах, а также улучшит систему признания ученых степеней и периодов обучения.

## **Обеспечение качества**

Качество образования признается центральной задачей создания Европейского пространства высшего образования. Министры принимают на себя обязательство поддерживать дальнейшее развитие системы обеспечения качества на институциональном, национальном и европейском уровнях. Они подчеркивают необходимость разработки взаимно приемлемых критериев и методологий обеспечения качества образования.

Министры также согласны в том, что в соответствии с принципом институциональной автономии, основная ответственность за обеспечение качества в сфере высшего образования лежит на самом высшем учебном заведении. Это условие создает основу для реальной подотчетности данной академической системы в рамках национальной структуры обеспечения качества.

На основании вышесказанного Министры считают, что к 2005 году национальные системы обеспечения качества должны предусматривать: Определение степени ответственности всех заинтересованных организаций и учебных заведений.

Оценку программ или учебных заведений, включая внутреннее оценивание, внешнюю экспертизу, участие студентов в процедурах и публикацию результатов. Наличие систем аккредитации, сертификации или подобных процедур. Международное партнерство, сотрудничество и участие в международных сетях. На европейском уровне Министры призывают ENQA и ее членов в сотрудничестве с EUA, EURASHE и ESIB разработать и согласовать стандарты, процедуры и методические рекомендации по обеспечению качества образования, исследовать возможности создания приемлемой системы внешней экспертизы для органов и агентств по обеспечению качества и/или аккредитации, а также подготовить отчет для следующей встречи министров в 2005 году. Должное внимание будет также уделено проведению экспертной оценки другими ассоциациями и сетями, занимающимися обеспечением качества.

Структура степеней: принятие системы, в основном базирующейся на двух главных циклах

Министры с удовлетворением отмечают, что признание Болонской Декларацией необходимости перехода к двухцикловой системе вызвало к жизни комплексную реструктуризацию европейской системы высшего образования. Все министры принимают на себя обязательства начать внедрение двухцикловой системы к 2005 году.

Министры подчеркивают необходимость упрочения достигнутых результатов, облегчения понимания и принятия новых квалификаций путем расширения диалога внутри учебных заведений, а также между высшими учебными заведениями и работодателями.

Министры призывают государства, участвующие в Болонском процессе, выработать структуру сравнимых и совместимых квалификаций для своих систем высшего образования, что позволило бы описать квалификации с точки зрения рабочей нагрузки, уровня, результатов обучения, компетенций и профиля. Они также обязуются разработать всеобъемлющую структуру квалификаций для Европейского пространства высшего образования.

Внутри таких структур степени должны иметь определенные уровни результатов. Степени первого и второго циклов должны иметь различную ориентацию и профили, с тем чтобы удовлетворить все многообразие личных и академических потребностей, а также запросов рынка труда. Степени первого цикла ступени должны обеспечивать доступ, как это определено Лиссабонской Конвенцией по признанию, к программам второго цикла. Степени второго цикла должны открывать доступ к докторантуре.

Министры предлагают Группе по контролю за реализацией Болонского процесса изучить возможности соединения сокращенного курса высшего образования с первым циклом структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования.

Министры заявляют о своем стремлении всеми имеющимися средствами добиваться равной доступности высшего образования для всех людей на основании их способностей.

## **Расширение мобильности**

Мобильность студентов, преподавателей и административного персонала является основой для создания Европейского пространства высшего образования. Министры подчеркивают важность мобильности для академической, культурной, равно как и для политической, социальной и экономической сферы. Они с удовлетворением отмечают, что с момента последней встречи объемы мобильности возросли, в частности, благодаря значительной поддержке со стороны программ Европейского Союза. Министры выражают готовность предпринять необходимые шаги для улучшения качества и наполнения статистических данных, отражающих мобильность студентов.

Министры подтверждают свои намерения направить все усилия на устранение препятствий к мобильности в пределах Европейского пространства высшего образования. В целях расширения мобильности студентов Министры предпримут необходимые шаги по обеспечению перевода национальных ссуд и грантов.

## **Введение системы кредитов**

Министры подчеркивают важную роль Европейской системы переноса кредитов (ECTS) для улучшения мобильности студентов и развития международных программ обучения. Они отмечают, что ECTS все в большей мере становится общим базисом для национальных кредитных систем. Министры поощряют дальнейшие усилия, направленные на то, чтобы ECTS стала не только системой переноса кредитов, но и системой их накопления, которая по мере своего развития будет согласованно использоваться в возникающем Европейском пространстве высшего образования.

**Признание степеней:** Принятие системы удобочитаемых и сравнимых степеней

Министры подчеркивают важность Лиссабонской Конвенции по признанию, которая должна быть ратифицирована всеми странами, участвующими в Болонском процессе, и призывают сети ENIC и NARIC, а также компетентные национальные органы способствовать реализации положений Конвенции.

Министры поставили цель, чтобы, начиная с 2005 года, каждый студент, завершающий обучение, автоматически и бесплатно получал Приложение к Диплому. Оно должно быть выполнено на одном из наиболее распространенных европейских языков.

Министры обращаются к высшим учебным заведениям и работодателям с призывом шире использовать Приложение к диплому, которое обеспечивает лучшую прозрачность и гибкость систем степеней высшего образования, чем облегчает трудоустройство и способствует академическому признанию для целей дальнейшего обучения.

## **Высшие учебные заведения и студенты**

Министры приветствуют приверженность высших учебных заведений и студентов Болонскому процессу и признают, что в конечном итоге только активное участие всех заинтересованных сторон в этом процессе может обеспечить ему долговременный успех.

Сознавая важность вклада в экономическое и общественное развитие, который могут внести сильные учебные заведения, Министры признают, что учреждения образования должны иметь право принимать решения, касающиеся их внутренней организации и управления. Министры далее призывают высшие

учебные заведения способствовать тому, чтобы реформы были полностью интегрированы с основными институциональными функциями и процессами.

Министры отмечают конструктивное участие студенческих организаций в Болонском процессе и подчеркивают необходимость постоянного привлечения студентов к дальнейшей работе с самых ранних ее стадий.

Студенты являются полноправными партнерами в управлении высшим образованием. Министры отмечают, что в Европейском пространстве высшего образования, в основном, приняты национальные правовые нормы, гарантирующие участие студентов. Министры также призывают учебные заведения и студенческие организации определить пути расширения реального участия студентов в управлении высшим образованием.

Министры подчеркивают необходимость обеспечения оптимальных условий учебы и быта студентов, с тем чтобы они могли успешно завершить свое образование за соответствующий период времени без каких-либо препятствий, связанных с социальными или экономическими условиями жизни. Они также считают необходимым получение достаточного количества сравнительных данных по социальному и экономическому положению студентов.

### **Развитие европейского измерения в высшем образовании**

Министры констатируют, что в соответствии с Пражскими инициативами в настоящее время разрабатываются дополнительные учебные модули, курсы и программы с европейским содержанием, ориентацией и организацией.

Они отмечают, что в различных странах Европы высшие учебные заведения выступили с инициативой по объединению академических ресурсов и культурных традиций в целях разработки интегрированных учебных программ и совместных степеней, присуждаемых на первом, втором и третьем уровнях.

Министры видят необходимость в том, чтобы гарантировать продолжительный период обучения за рубежом по программам на соискание совместных степеней, а также обеспечить лингвистическое многообразие и обучение языкам, с тем чтобы студенты могли наиболее полно реализовать свой потенциал европейской идентичности, гражданства и трудоустройства.

Министры выражают готовность устранить правовые преграды на национальном уровне, мешающие учреждению и признанию таких степеней, а также активно поддержать разработку и обеспечение адекватного качества интегрированных учебных программ на соискание совместных степеней.

Улучшение привлекательности Европейского пространства высшего образования.

Министры выражают согласие, что необходимо улучшить привлекательность и открытость европейского высшего образования. Они подтверждают свою готовность к дальнейшей разработке стипендиальных программ для студентов из третьих стран.

Министры заявляют, что транснациональные обмены в высшей школе должны осуществляться на основе академического качества и академических ценностей и выражают согласие работать во всех соответствующих форумах. При благоприятных обстоятельствах такие форумы должны проходить с участием социальных и экономических партнеров.

Министры поддерживают сотрудничество с другими регионами мира путем проведения семинаров и конференций по Болонскому процессу с представителями этих регионов.

### **Образование в течение всей жизни**

Министры подчеркивают важность вклада высшей школы в реализацию идеи образования в течение всей жизни. Они предпринимают шаги, чтобы национальные стратегии их государств были направлены на воплощение этой идеи, и побуждают высшие учебные заведения и все заинтересованные стороны к расширению возможностей ОТВЖ на уровне высшего образования, включая признание образования, полученного ранее. Они подчеркивают, что такая деятельность должна быть неотъемлемой частью работы высшей школе.

Министры призывают специалистов, разрабатывающих структуры квалификаций для Европейского пространства высшего образования, охватить широкий ряд гибких путей, методов и возможностей обучения, а также соответствующим образом использовать кредиты ECTS.

Они подчеркивают необходимость предоставить всем гражданам возможность, в соответствии с их стремлениями и способностями, получать необходимые им знания в продолжение всей жизни, включая обучение в высшей школе.

### **Дополнительные действия**

Европейское пространство высшего образования и Европейское исследовательское пространство – два краеугольных камня общества, основанного на знаниях

Сознавая необходимость более близкого сотрудничества между ЕПВО и ЕИП в Европе Знаний и считая научные исследования неотъемлемой частью высшего образования для всех европейских стран, Министры полагают целесообразным продвинуться дальше двух основных циклов высшего образования и включить в Болонский процесс докторский уровень подготовки в качестве третьего цикла. Они также подчеркивают важность научных исследований, обучения исследовательским методам и поддержки междисциплинарности для повышения качества европейского высшего образования, а в более широком смысле – для улучшения его конкурентоспособности. Министры призывают к расширению мобильности на докторском и постдокторском уровнях и призывают заинтересованные высшие учебные заведения расширять сотрудничество в области подготовки докторов и молодых исследователей.

Министры предпримут все необходимые усилия, чтобы сделать европейские высшие учебные заведения еще более привлекательными и эффективными партнерами. В связи с этим Министры призывают высшие учебные заведения усилить роль научных исследований и добиваться того, чтобы они шли в русле технологического, социального и культурного развития и отвечали потребностям общества.

Министры понимают, что существуют препятствия, мешающие достижению вышеуказанных целей, которые высшие учебные заведения не могут устранить, опираясь только на собственные силы. Для этого требуется мощная поддержка, в том числе финансовая, и принятие соответствующих решений на уровне национальных правительств и европейских органов.

И, наконец, Министры считают, что необходимо оказать поддержку процессу создания сетей на уровне докторантур в целях развития наивысшей ступени образования и превращения ее в один из знаков качества европейского пространства высшего образования.

### **Подведение итогов**

Учитывая цели, намеченные к 2010 году, необходимо организовать систему, позволяющую оценивать успехи в реализации Болонского процесса. Подведение промежуточных итогов позволит получать надежную информацию о реальном ходе

процесса, а при необходимости даст возможность внести соответствующие коррективы.

Министры поручают Группе по контролю за реализацией Болонских реформ организовать процесс оценки результатов к Саммиту 2005 года и взять на себя ответственность за подготовку подробных отчетов о достижениях и решениях приоритетных промежуточных задач, намеченных на следующие два года:

- обеспечение качества;
- двухцикловая система;
- признание степеней и периодов обучения;

Участвующие страны должны быть готовы предоставить необходимую информацию для исследований по высшему образованию, касающихся целей Болонского процесса. Необходимо обеспечить более широкий доступ к базам данных по проводимым исследованиям и полученным результатам.

### **Дальнейшие шаги**

Новые члены Европейского пространства высшего образования  
Министры считают необходимым изменить параграф Пражского Коммюнике, касающийся заявок на членство, следующим образом:

Страны, подписавшие Европейскую Конвенцию по культуре, могут присоединиться к Европейскому пространству высшего образования при условии, что они выражают готовность реализовать цели Болонского процесса в собственных системах высшего образования. В их заявках должно быть указано, каким образом они будут воплощать в жизнь принципы и цели декларации.

Министры принимают решение удовлетворить просьбу о присоединении к Болонскому процессу Албании, Андорры, Боснии и Герцеговины, Ватикана, России, Сербии и Черногории, бывшей Югославской республики Македонии и приветствуют эти государства в качестве новых членов, вместе с которыми общее число европейских стран, участвующих в процессе, теперь достигает 40.

Министры признают, что участие в Болонском процессе предполагает осуществление значительных изменений и реформ во всех странах, подписавших Декларацию. Они выражают согласие оказать поддержку новым членам движения в осуществлении этих изменений и реформ, сделав их частью общих дискуссий и помощи, которые предусматриваются Болонским процессом.

### **Контролирующая структура**

Министры поручают решение всех проблем, поставленных в Коммюнике, общий надзор за ходом Болонского процесса и подготовку следующей встречи Министров Группе по контролю. В состав этой группы войдут представители Европейской Комиссии и всех стран-участников Болонского процесса, а также представители Совета Европы, EUA, EURASHE, ESIB, UNESCO/CEPES в качестве членов с совещательным голосом. Председателем данной группы, созываемой, как минимум, дважды в год, является страна, председательствующая в ЕС, а заместителем председателя – страна-организатор следующей Конференции Министров высшего образования.

Совет, также возглавляемый представителем страны, председательствующей в ЕС, контролирует работу в период между совещаниями Группы по контролю. В состав Совета входит Председатель, страна-организатор следующей встречи в качестве заместителя Председателя, предыдущий и последующий председательствующие в ЕС, три страны-участницы, избранные Группой по контролю на один год, Европейская Комиссия, а в качестве членов с совещательным голосом – Совет Европы, EUA, EURASHE и ESIB. Группа по

контролю и Совет могут по своему усмотрению создавать специальные рабочие группы.

Общую поддержку работы контролирующих органов будет оказывать Секретариат, созданный страной-организатором следующей Конференции Министров.

На своем первом заседании после Берлинской Конференции Группа по контролю определит обязанности Совета и функции Секретариата.

#### **Программа работы на 2003-2005 годы**

Министры поручают Группе по контролю координировать действия по осуществлению Болонского процесса, предусмотренные настоящим Коммюнике, и подготовить отчет по ним к следующей встрече министров высшего образования в 2005 году.

#### **Дата и место проведения следующей Конференции**

Министры принимают решение провести следующую конференцию в городе Бергене, Норвегия, в мае 2005 года.